

Kateri.

Tendicula. Item etwas, damit man ein sach
ausdehnet. túdi énu oródje nategoválnik, rom.
s'katérim se kaj restegúje, napéjna.

HIPOLIT: Dict. I

, 661

hateri

Devotivus, ut Carmina devotiva. Reimen
damit max einer verflucht. rajni, p' haterinus
se éden sevóschi; faprekólne

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~) , 177

Kateri

Myoparo, ein gattung raubschiff. Jagschiff.
éna sórta hítrih bark na múrju, s'katérimi
rúpajo inu pléjnio: rafbójska bárka.

Kateri.

Coccus tinctoria. Scharlachbeer oder Carmesin-
beer. Fhkarlátove, ali Carmeshínske jágode,
s'katérime fe Fhkerlát fárba.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc.

kateri

Aftra^gla^lgus, ein w^{ür}ffelspiel. krönlein damit
die Magdlein kurzweillen. plin. Christianwurz.
ygra s'burfli, burflänje. krónize s'katérimi
deklizhi si zhafs krátio. tudi en sel.

Kateri

Corrigia, schuchrieme, oder Riemen, darmit die
leibeignen~~e~~ geschlagen wurden. jerménzi pèr
fhúlinah. ali jerméni, s'katérimi fo ti fushnji
tepéni bily.

skateri

Balísta, maurbrecher. sydaderiz, ali sydadernik,
veliki štuki, s'katérini se osydje podéra.

Kateri

Baphicus, ut ^{Coccus} ~~inens~~ baphicus. Beerlein, damit
man scharlach färbt. jágodize, s'katérimi fe
fhkerlát farba.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 66

katexi

Crusma, ein Instrument, damit man den alten
weibern zu Tanz machet. one stare lajnê, s'
katérimi se tim starim babam h'plejsu naréja.

katéri

Cocum, körnlein, damit man scharlach färbt.
f'erniza ali jágode, s'katérimi se f'karlát farba.

kateri

Clavicula, gabeln an weinraben, die sich selbst an-
heften. te villixe na tertak, s katerini se same
obejshajo, inu veshejo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 101

kateri

Instrumentum, Rüstzeug, werkzeug. geschicht-
buch, sigel vnd brief um etwas schriftliche
Versicherung. oródje, narédba, správa, per-
práva, práudna pisma, vsa shlaht písma, s'ka-
térimi se kaj svísha, skáfhe, ali fashíhra.

kateri

Grammatica verfatur circa Literas, ex quibus Componit verba, die Sprachkunst ist beschäftigt mit den Buchstaben, aus welchen sie Zusammen setzt die wörter kunst ali Návuk tija jesyka v' zakàr hodi s'temi púhtabi, s'katérimi ona vkup slaga te befséjde,

Kateri

Volfella, rupfzänglein. éne pádarske kléjszhize,
s'katerimi se ti fázelzi is ráne jemlò.

Kateri

Viticulum, die kleine Zwicklein damit sich die
weinreb anhenkt. te májhene rogovílize ali rofhíz-
ki, s'katérimi se ta vínska térta okúli vínskiga
kóla favýa.

Grateri

Piscis habet pinnas, quibus natat; et Branchias, quibus respirat; et spinas, loco ossium. der fisch, hat flosfedern, womit er schwimmet; Vnd kifen oder fischohre, wodurch er Athem holet; Vnd Gräten, an statt der knochen; Riba, jimá plavúte, s' katérimí ona plava; inu Ribje ufhélsa, skus katé- re sapo vllejzhe ali diha; inu ribje shpize, na mejsti kosty.

katéri

Capricornus habet praegrandia Cornua; Rupicapra, minuta: quibus se ad rupem suspendit. der Steinbock hat gar grosse hörner; die Gemse gar kleine: mit welchen sie sich an die Steinklippen hängen. Divji, ali kamenski kosèl jima cilu velike rogé; Divja kosa cilu májhene: s'katérimi se ona na te pezhíne obéjsha.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 10

Kateri

Rupfzanglein. pádarske kléjszhize s' katerimi
se fázelni s'ráne jemló.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II₁₅₆

Kateri

facta vel ab ipsis inter quos lis est vel ab arbitro. angestellt Entweder durch diejenige selber, Vnter welchen der Streit ist, oder Von einem schidsmann sturjéna ali skusi teírte samé mej katerimi je ta fhtrit ali skusi éniga reslozhnyka.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

katéri

Scharlachbeer.sárnie, ali jágode, s'katérimi se
fhkarlát farba. Coccum: gramun tinctorium vel
infectorium.

HIPOLIT; Dict. II, 160

kateri

Eviratus, dem ausgehauen ist. Katerinum je
mířtví odvětu: obřísan, ostroplen,
opáven.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

Kateri

Brochus, Langmaul, dem die Zän weit herfür
bleckhen. dolgavúřtnik, ali sobázh, katérimu
ti sobé délezh vun ſtoje.

hateri

Commendatus,
cui illa civitas fit commendatio. wellichem
diese Stadt mehr angelegen, oder befolken seye.
Materium je tu mejsku verb leskerke rasi pier ~
porochena bilu'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), ii'6

kateri.

Adjutus, dem geholffen ist. Katerium je po~
mágaru, promágaru, peršlápleu, perpromáren.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

kateri.

Antecaptus, vorgeklommen. vorher, nächst
oben, Matérimu je prot přetáčen, přeprášen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

krateri

Atrophus, an dem sein essen nicht hülfst.
matérime nobéna jeid nextékne : suk,
Rumern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 58

6

Patēri

Animatus,

infirmus animatus. dem nicht woll zu mueth ist
patēri nej prov për ferac: boje'nd,
Straflliu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

Kateri

Obvarius, Kastenmeister, dem das gelt zuverhüten an-
vertraut ist. Cassier, Kassar, Lödfixar, fukri-
nîar, Katerimu fo ti denârji savâranî.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

kateri

Grinus,
facile primus. dems Keiner beuor thut. Katerina
nobeden naprij nesturij.

HIPOLIT: Dict. I, 504 "

kateri

Cardiacus, dem zu herren wehe ist; dem herren
dienlich. Natérinum je per ferru tefhru, ali
nar je tema ferru fluohionke.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 82

kateri

Sotionatus,

pationatus ab vxore. dem das weib giff
nutrinden geben hab. matérinu je ta shéna
strup dála gífti.

HIPOLIT: Dict. I / 1888

krateri

Elinguatus, dem die Zung ausgehauen ist.
Kraterimu je jesik odrejsan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 209

2

kateri

Alopecus, dem das haar ausfällt. Katerimu ti
kassé un pódajo, ali un gredó, gold-
liefenik.

HIPOLIT. Dict. I. (~~P~~epis), 30

patere

Delumbis, dem die Lende ab ist, oder die Leist
zerbrochen. matérinum so Sedje poshródene
ali tu splexhje polbunenu: splexhen, pre-
térzan, poshródenu na splexah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 143

Kateri

Depilatus, gerupft, dem die haar ausgerauft
ist. oskúben, katérimu fo lafsé vun spúleni,
spúkani.

Kateri

Depofitarius, bey wem was hinterlegt wird.
per katérimu fe kaj doli poloshy, ali s'
hrani: hrambar te salúge.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 178

Kateri.

Moneo,

ea, quae a deo monemur, non audimus. wir thun
das nit, warzu vns Gott vermahnet. mi téjga
nesturimo, h'katérimu nas bug opomína.

Patari

Everriculum, Zuggarn, auskherung, abwendung.
shajterga, ali en vóhiz na katérimu se ti
ismétki vun péllejo: ismétik, poméjtik, smetý
túdi éna métla odvérnejne, odvrázhik.

krateri

Souniofus, dem oft traumb. kraterium se
po gästim, inu rãdu sãniã: sãniãrb,
sãniãven.

HIPOLIT: Dict. I, 613

kateri

Largiloquus. dem die Jung wol gelöset ist,
grosser schwärer. matérinu je jéjín dóbrú
odvéfan, ali rejevfan. ex vélis quantávir,
ali podréjshijéjín, shlabodrávir, jéjínkúit.

HIPOLIT: Dict. I, 336

krateri

Lappus,

Lappus animi. dem der Muth entfallen ist.
kraterium je serze upádlu.

HIPOLIT: Dict. I, 335

2

Kateri

Lemma, bewährung, ein unwidersprechlicher
spruch. énu oznátnu shvíshajne, katèrimu se
nemóre superstáti, oznátna risníza, vsim snána
pripúvist.

Kateri

Legatarius, einer dem etwas im Testament vermacht ist. éden, katérimu je kaj v'testaméntu fasháffanu, fapuszhénu.

kateri

Ličentior, frefler, meisterlos, dem vil nachgelassen vnd übersehen wird. prévezh fraj, nefmojstrováven, samapáshen, nepofsajèn, ferbéfhen, neróden, katérimu se velíku móre preglédati, prévezh slobóden inu prost.

kateri

Subleftus,
sublefta fide homo. ein gesell, dem nicht
zutrauen. en továrush, katérimu nej velíku
favúpati.

krateri

Denticens, dem die Zähne wachsen. kraterimus
sobé násejo : kraterije sobárhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk), 176

kateri

Græventus, dem man vorkommen ist.

katerinu se je naprjéj persklü: ali
prost pretékel. prehitén, prenágleu,
prepriden.

HIPOLIT: Dict. I, 504

Kateri

Irrectus,

Irrectus pollex. pálz, katérimu nej nuht
obréjfan.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 325

kateri

Fraepofitus, vorgesezt. naprèj postávlèn,
katérimu je zhes drúge oblást dána.

Kateri

Invidiosus, Misgünstig, oder dem andere mise-
günstig sein. verhasst. naviden, nevoszhliv,
navídliv, ali katérimu drúgi nepervószhio, ne-
pervoszhliv, nídan, fasouráshen.

Kateri.

Invidus,

Invidus deo. dem gott feind ist. Katerinne
je hung en neprijatel.

HIPOLIT: Dict. I, 323

katéri

Lacer, glidlos, dem ein glid abgehauen, zer-
reissen, zerschrenzt. resgliden, resvúden
katérimu je en glid odséjkan, restérgan, reszi-
fràn, reszúkan, zándrov, zújnov.

HIPOLIT: Dict. I, 332

Kateri

Evitabilis, dem man entfliehen kan. Katérinu
je more edèn ogniti, obejshati: vbejshliu,
ogibliu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

197
kateri.

Clavicularius, dem die schüssel anvertraut seyn.
kluzhár, katérimu fo kluzhi savúpani.

patari

Egenus,

luis egenus. dem-des liecht mangld. Patérimu
luxhi manka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2ef

krateri

Elumbis, et Elumbus, den die lenden ab seind,
oder die lijs zerbrochen ist. Katerinum so
ledja odbyta, ali katéri je isplénken
nesamóshen, flabovék.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210

Kateri

Soliturus, dem ein Ding leid seyn, der sich be-
kümmeren wird. Katerinus bodé shal, ali
ke bo grimal, shaluvál.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 799

Kateri

Expertus,

Expertus honoribus homo. dem vill Ehr wider-
fahren ist. katérimu se je veliku zhastý perge-
dilu, ali velika zhast iskafála.

HIPOLIT: Dict. I ,226

kateri

Condonatus, dem man verrichten hat. matérinnu
je odpuštění.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 129

Kateri

Clemens,

aditu clemes. zu dem man fröhlich gehen darf.
h' Katerinu se s' vešelom smejiť.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 101

Kateri

Jufsus, geheiffen, befelcht. vélen, fapovéj-
dan, favkáfan, katérimu je povéle dánu.

HIPOLIT: Dict. I , 330

kateri

Nescius,

Nescius rerum. der sachen unberichtet, uner-
fahren. katerinne so te richtig nefuáne
nevejdeórke.

HIPOLIT: Dict. I, 388

paterni

Ineffugibilis, vnvermeidlich, dem man nicht
entgehen kan. neogíbliv, nevbejfhliv, katérimu
se nemóre vbejfháti, ali ogíbatí.

Kateri

Infidus, vntrey, vnsicher, treulos, dem nicht
zutrauen ist. nefvéjst, negvíshen, nefavúpliu,
frátliu, kátérimu nej favúpati.

patérimu

Jesús, den man nichts geheissen hat.
patérimu se nej savkafálu: nejavkáfau.

HIPOLIT: Dict. I, 305

Kateri

Incomparabilis, nicht zuvergleichen, desgleichen man nicht findet. neperglíhliv, nefnájdliv, katérimu se glýha ne nájde: tudi neperglíhan, nefnájden.

katari

Pertusus,

dolium pertusum. ein fas, dem der boden ausge-
stossen ist. en sod, ali pofsóda katérimu je
dna vun sbytu. in dolium pertusum dicta Inge-
rere. Vergeblich arbeiten. se sabstòjn mújati.

kateri

Pubeo, mannbar werden. móshki perhájati,
katérimu dláke vun sýlio: túdi fhénski per-
hájati, k'moshtvù gódna perhájati.

kateri

Istrijgodes, dem die schulterblatte heraus
gehen. matèrinum te plécha von gredò ali
stojè.

HIPOLIT: Dict. I, 524

Kateri

Ephorus, oberster aufseher, zu dem man bey
denen lacedemonieren vom künig Appellieren
dürfte. vigfhi pomerkázh per lacedemóniarjich,
h'katórimu se je moglu od krajla Appeliórati,
ali pred praude pekízati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

,216

katéri

Vermeidlich, das kan geflohen werden. ánlivu, vbej-
fhlivu, katérimu se more vganíti, vbéjshati.
Evitabilis.

kateri

Trunco,
truncatus manibus. dem die hände abge-
hauen sind. Katerinu ro rošè odsejane.

HIPOLIT: Dict. I, 686

Kateri

dem die lende ab ist. Katerium fo ledja
proch, ali odbyta: odledjast, isplé-
zhen. elumbus, elumbis.

HIPOLIT: Dict. II, 115

Kateri

Intoxicatus, vergüftet, vergeben. ostruplèn,
katérimu je savdànu, savdàn.

Kateri

Faſtidiens, ut faſtidientis ſtomachi eſſe.
einen Meifterloſen Magen haben, dem nichts
ſchmeckt. en ſamapáſhen inu grávſhliv ſhe-
lódiz iméjti, katérimu nizh nedishý, vſe ſe
mu gnúſſi, inu grávſha.

hateri

Erblich. haterimus erblichina fhlfhi.
Haereditarius. opus erblichino. Haere.
ditarie.

kateri

Relictus,

ab omni honestate relictus. bey dem gar kein
erbarkeit ist. per Katērisim nej vilu no-
bēniga poshtējnāa.

HIPOLIT: Dict. I, 558

kateri

Religatus,

nodo religatus brachia. dem die iarm ge.
bunden seyn. Käterinn so roßè fréfane.

HIPOLIT: Dict. I / 558

patēri

Fiduciarius, einer, dem etwas zu behalten
vertraut ist. idem, patērius je kaj
v' hriam javáprinu, ali' patēri-javúpra,
inu je javúpliv.

HIPOLIT: Dict. I, 242

krateri.

der ein solch man hat. sobáxl, dolgarúfšnik,
kraterium sobé van glédajo. bronchus,
brochus.

HIPOLIT: Dict. II, 270

Kateri

Virilitas,
ademptae virilitatis homo. ein Verschnittener.
en faréjfan, katérimu je moshtvù odvfétu.

katéri

Vesticeps, jüngling, dem der bart anfangt Zuwachsen. en mladénizh, katérimu bráda fazhájna rásti.

HIPOLIT: Dict. I , 707

Kateri

Unvermeidlich. nevbishézhí, nevbéshliu, neogíbliu: katérimu se nemóre vbejsháti. Inevitabilis, indeclinabilis.

Kateri

Unabwendlich. neod^vrážhliu, neánliu, neogíbliu,
nevbejšhliu, katérimu éden nemóre vbejšhátí.
Indeclinabilis, Inevitabilis.

Materi:

Reus excusat se per suum advocatum cui Contra-
dicit actoris procurator. Der bedlegte Ver-
antwortet sich durch seinen Anwalt, dem er
widerspricht des Klagers Anwalt. In Krivix
se odgovárja skusi svojga besjédnika na
térinu supergovory tija Goshnyla besjédnik.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 56

Kateri

Unwidersprechlich. neodreklívu, Katerium
je nemore odrochi; odpovedati, ex confesso:
cui contradicci non potest: Citra Contradicci
tionem.

HIPOLIT: Dict. II, 240

katéri

subsecundarius,
subsecundaria tempora. Zeit, da einer nicht
vil zuschaffen hat. zhápsi, v'katérih éden
nějma velíku oprávití.

kateri

Meninx, hirnhäutlein. mréjshiza ali mréjniza
v'katérih so ti mošhgáni savýti, kóshiza zhes
mošhgáne pretégnena.

HIPOLIT: Dict. I

, 364

Kateri

Conjectanea, bücher, darin allerley Muethmassungen aufgezeichnet seyn. bukve, v'katérih so mnogutére vugánke inu dosdéuki samérkani.

kateri

Lustricus, : vnde lustrici dies. waren vor Zeiten tage, daran man die neugebohrnen kind reinigte vnd ihnen die Namen gab. dnévi tíga ozhíszhejna, inu imenovájna: v'katérih so se ti otrózi zhístili, karstíli, inu imenováli.

Kateru

Suffusus,
laryngis oculos suffusa. deren, ^{die} augen im
wasser stehen. katérík tr-orhij v' sálsak
sójc.

HIPOLIT: Dict. I, 642

Materi

Adverfarica, handbuch, Sudelpapier, daran man
ohne ordnung aufzeichnet solliches abzuscreiben.
budve, v: materi forirky bres ordnung
samickane, telste prepisati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 77

Kateri

Baris, ein gattung schiff, darin die Egyptier ihre todten zu grab führeten: Todtenbar. ena sorta bark ali zholnóv, v'katérih so ti Egyptiarý svoje merlízhe h'pogrébu pelláli: mertváshka para, ali nofsílniza.

Kateri

Capulum, ein totenpaar, oder totenbaum. mertu-
áshka para, ali mertváshke tráge, na katerih se
te mertuáshke trúge ~~á~~ nefsó.

kateri.

Comperendini dies. Tag, an wellichen man einem
nicht darff für gericht nemen. dnevi, v'katérih
se nefmej edèn pred sodbo vseti.

kateri

Praeliaris,
praeliaries dies. die tag, an wellichen man
den feind angreifen dörffen. dnévi, v'ka-
térih se samóre ta sovráshnik poprijéti.

Kateri

Papyrus, et Papyrus, égyptisch rohr darauf die
alten geschrieben: Papyr. Egyptouska drévza,
s'katérih se plátelzi délajo sa písájne: popýr.

HIPOLIT: Dict. I, 430

Kateri

Cremasteres, die neruen oder adern daran die hoden hangen. moehnize moehkiga frama, tudi te shylize, na katérin jaizhiza vifisio.

kateri

Pecuniosus,

pecuniosae artes. nuzliche künsten, die Vil er-
tragen. denárni Ántverhi, per katérih se dósti
dobý.

Kateri

Opimus,

opima praedia. nuzbare gütter, dauon man
guette einkommen hat. núzne pristáve, der-
fháve od katérih se dóbri prihódki imájo.

HIPOLIT: Dict. I

, 415

Kateri

Basellae, Leger, darauf die fasser im kheller
ligen. légnarji v'keldri, na katérih rodjé leshé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,66

kateri

Chelonia, die löcher, darin die Rollen, oder
haspel gehet. te luknje, v'katérik ta snuvá-
nik ali gármprat tezhe.

materii

Chronicus, ut chronici libri. Bücher der Chronik.
Chronique ali bugre, vi matérih se pishe od
lejtich pergüddou.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 92

Kateri

Acrostichis, ein vers gedicht, in welchem die erste Buch-
staben ein gewisser namen-oder spruch bedeuten.

eni omifhleri najmi; v: Katerik ti' p'ervi'
p'ifhtabi enu grifhnu -imne' pou'enio.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

Kateri

Rhetorica, et Rhetorici. bücher von der red-
kunst. te búqve, is katérih se éden vuzhý
dóbra govoríti: búqve te kúnshti dóbriga govor-
jéjna.

HIPOLIT: Dict. I , 573

Kaferi

Scrotum, hodensack. sráma moszhníze, ali módi
v'katérih jáizhiza lefhè.

HIPOLIT: Dict. I

, 591

Kateri

Atlantes, Riesen am gebäu, darauf das gebäu
stehet. Rissi, ali stebry, na katerih tu po-
flúpje stoji.

Kateri.

Amotinal. Trouiant und Speisskiff. xholni im Barke,
vi kateril je profunt im drugi shirefki pelajo,
im vasio.

Kateri

Palanga, schiffwälle, darauf man die schiffe
stost vnd zeucht: Tragstang. ty hlódi inu
válerji po katérih se te bárke, ali ládje v'mírje
páhnejo ali vúnkaj vlézhejo: stanga, na katéri
se kaj nóssi, ali obéjsha.

Kateri

L: quorum quisque fasci XV. miliaria germanica:)
Jen V. MCCCC. miliarium. (der jeder macht
fünffzehn Teutsche meilen:) oder fünfftausend
fünffhundert; 400 maylen L: Kateri = Skabäl;
Slejama Stury pítvářř mýř nĕmřřdřk tu jĕ pĕřv
toushent řirřřřř; 400 mýř

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

47

10

Kateri

Pilea, eine fichte. Zirnenbaum, oder Zirbes-
nüspelbaum. éna smréjka, ali jélka: tudi
zíbernislovu drivu zibernisfel je kóker éna
smréjka, imà dólge zofle, v'katérih je en
drobàn sad, kóker pinóli.

katéri

Phylacterium, gedenkzedel. en list, ali listik
tiga spomýna: en popýriz is pergaména, na katérih
so ti farisérji napísane nofsíli te postáve
móyfesove is éniga hinovájna, de óni v'mej vsími
drúgimú nárvezh v'spomínu imájo te bófhje sapúvidi
inu postáve.

HIPOLIT: Dict. I , 470

kateri

Discubitorius lectus. Tischgutsche, darauf die
alten assen. gugalne pójstíle, ali fédeshi, na
katérikh so ti stari fedeózhí pèr mysi jeidli.

Kateri.

Nefastus,
dies Infasti. Tag an denen man nicht gericht
halt. dnévi fapérti, na katérih se právde
nedarshè.

krateri

Necessarius,

familiars necessarj. nothwendiges hausgesindt.
hishna družhina, ali hishni pólsl katérh potre-
bújemo.

Kateri

Herbarium, kräuterbuch: wiesen. búkve
v'katérih so te félisha popífsane: tudi
trávník, snófhét.

Kateri

Heraclion, Sechs gutschen oder bretter,
darauf man vor alten Zeiten zu tisch sas. sheft
sédefnou naklónikou, ali stolòv, na katerih
se je néjk^{sa}aj per mífi sedéjlu.

HIPOLIT: Dict. I

,269

katéri

Inerticulus,

Inerticula vitis. ein gattung vnkräftiger rä-
ben, dern wein nicht trunkhen macht. éna sórta
slábih vínskih tèrt, katérih vínu nevpýani.

Patéri

Patrimus, vel Patrima, leuthe, deren Vatter
noch im leben seind. ludjè, katérih ozhéti
she shivè.

katéri

Hydraulus, wasserkanel, Teuchel. vodéni róri,
ali fhléjbi, po katérih vóda tézhe.

kateri

Epibades, schiff, darinn man die leuthe
überführt. zholnizhi, ali ladje, v'katérikh
se ludje prepelújejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 216

katiri

i

Neutral, der Vnparteyisch seyn wil. neštrán-
ski, nepartíski, katiri nej na obéni štráni.
qui se medium esse vult: neutri parti addio-
tus: Neutralis.

HIPOLIT: Dict. II, 133

hateri

-e

Fugitans litium. der Dank fleucht. matere
æ te andrije vigne, ogiba.

HIPOLIT. Dict. I. 253

3

kateri

Flagellum, Geissel: item die schoss an Ästen
der baumen, daran die wollen wächsen. gájhla:
item shúfsi, ali odrásliki na drivéfsah, na katé-
rih ta pavóla ráfse.

HIPOLIT: Dict. I

katéri

Feretrum, Todtenbahr, oder kären, darauf
man etwas tragt. mertváshka párra, ali trá-
ge na katérih se kaj nófsi:nófsílniza.

Kateri

Fabarius, ut Infulae fabariae. Insulen, darinn
vill bonen wachsen. Infulae, ottóki, v'katérih
velíku bóba ráfse.

Kateri

Fun Axes, circa quos rotantur Rotae, quibus
praefiguntur pacilli, et obices. dann die Axen
Um welche lauffen die Räder, denen Vorgefügt wer-
den die Nügel, Und die Lohne. protien te esse,
opili Katerich tepó te Kolesa, Katerim se
napréj satánogo ti Luniki; inn napriége.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 36

Materi

circulatione rotarum, quarum maxima trahitur a pondere, et caeteras trahit: durch umtreibung der Räder, dessen gröstes gezogen wird Von dem Bleygewichte Vnd die anderen Ziehet: skusi okúli gnajnie tih koléfs katérih nar vekshi se vlejzhe, ali okúli shene od fvinza inu skus tu te druge:

kateri

Vectorius,

vectoria navigia. schiff darinn man wahren
führt. bárke, ali ládje v'katérih se tu blagù
vófi.

HIPOLIT: Dict. I , 697

Kateri

Vbinam.

vbinam gentium fumus? bey wellichen leuthen,
oder wo seind wir? per katérih ludéh, ali kej
sno my?

patru

Thenfa, wagen der götter. en vus, ali kozhýa
tih malýkou: túdi ena pára, ali trága na katérih
se svetíne nópsio.

HIPOLIT: Dict. I

, 667

kateru.

Ungesalzen, Ungeschnitten. neſolén, nera -
hixén: ſpiſke na kateril nej xírka
inu xírka. feſti cibi.

Kateri

ex quibus constat sermo humanus: in wellichen
besteht die menschliche Rede: s' Katerik
obstoji tu chloveškiu govorjenju:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 1

Materei

Gentiles finxerunt sibi prope 12000 Numina, eorum praecipua erant: die heyden haben ihnen ertichtet in die 12000 Götter dern Vornehmste waren: Ti Aydji so sebi smislili okuli dvanást taushent bogov katérikh ti nar immenitnishi so billi:

katéri

Sägbock, darauf man ein holz säget. zimmermanski
stolli, ali kosli, na katérih se lejs shaga.
Canterii.

Kateri

Si bellandum est Conscribuntur milites, Horum
arma sunt wenn man kriegen soll werden erworben
die Soldaten deren waffen seind, kadâr se je po-
tréjba vojskuváti se bérmajo ti sholniérji, ka-
térih oróshje je,

Kateri

Adde XII. signa zodiaci quodlibet triginta graduum, quorum Nomina sunt, seze hinzue die XII. Zeichen des Thierkreis. Ein Jedes Von dreyszig himmelsstufen, der Namen seind, perftávi te dvánájt snáminia tiga sverinskiga krafsa. flejdnú od tridefset shtabel, katérih iména so

Prateri

Terrae globus distribuitur in zonas quinque:
quarum duae frigidae sunt inhabitabiles, duae
Temperatae et Torrida habitantur. Die Erdkugel
wird getheilt in fünf Erdstriche: deren zweien kalte,
sind Unbewohnbar; zweien gemässigte und der dritte
ge werden bewohret. In gruzha te semlje' je res.
dily v' pet posemel'snik okli' Praterik dvej
je miorole v' Praterik je nemore prebivati;
dvej smafae inu ena fylnu vrocha, v' Praterik
je prebiva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

48

patari

Secundo, in quibus chordae intenduntur et pleo-
tuntur, tertiens, an welchen die Saiten aufge-
zogen, und geröhret werden Druginb, na matérik
te sruue Je gori nategújejo, imu gileajo

Matroni

pletra tantum Testudo: chelys: (: in qua jugum,
magadium et verticilli, quibus nervi Inten-
dentur super ponticulum:) et lithara; aut
der Rechten alleine die Laute (: woran der Kragen, das
dach, Und die wübel, an welchen die Saiten aufgero-
gen werden über den Steg:) Und die Cithar; s' defixo
jamé laute (: na Matroni so ja vrad, Srejšina
inu ti Nliuxi, s' Matroni se Strine napéni'ajo
verhu tiga moftiká ali Kobilike:) inu te litre;

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 43

Nateri

[: in quibus spectatur Superne obstragulum, inferne
Solea et utrinque rursus :) [: an welchen Burschen
ist oben das Oberleder oder Obergeschnühe unten
die Sole und zu beyden Seiten die Läßplein :)

[: na Naterich c = shulinah, so viditi odsgoraj;
bi' ur'bagri; vdsdolej ta podplát inu na vbergh
straněh rshé'sra :)

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 26

Kateri

allicit aves Cantu illicum, allectatricum avium
qui partim in area Currunt, partim Caveis inclu-
si sunt: locket er die Vögel mit dem gesang der
lockvögel welche theils auf dem heerd lauffen,
theils in kefichen eingeschlossen seyn: vabi on
[tyzhar] te tyze s'pejtjom tih vábnikou, katérih
en dejl po teríszhu tékajo en dejl pak v'fóglöv-
shih fo saperte:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

scateri

a dextris sunt Cardines, a quibus pendent fores;
Zur rechten seind die Thürangel, an welchen hängen
get die Thür; na defnizi so ti fhtekli, na katé-
rih víssio ta vrata;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

Kateri

Sub aedibus est Cavaedium, tessellato pavimento
Fultum Columnis, in quibus peristylium et basis.
Vnter dem haus ist der offene Saal, mit Einem ge-
würffelten Esterich, gestüzet mit Säulen, an wel-
chen das Capitell Vnd Postoment. Pod hišo je ta
odpèrta vesha s'enim shtirivoglätim flafhtrom, pod-
pèrt is s'tebrámi, na katerih je osgóraj glavish,
osdólaj tu stálu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

Kateri

Sicque facit plicatas tunicas in quibus infra est
fimbria cum infittis; Vnd also machet er gefaltete
Röcke an welchen unten ist der Saum mit dem gebra-
me; inu takú on [=shnidar] dela faldaste fuknie
na katerih je odsdólej ta rob is shpizami ali s'
prámam;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

26

katari

aut tendit tendiculas, quibus seipfas suspendunt
et suffocant: oder ^{er}leget Strupfen, Schlingen,
in welchen sie selber sich erhencken Vnd erwürgen:
ali on postávi sanke, ali sadèrge, v'katèrih oné
fame se sadèrgújejo, inu sadávio:

pateri.

Hinc orientatur diversae Religiones quarum
primariae quatuor adhuc numerantur:
dahero entspringen ungleichen Gotteslehren,
denen ⁴fürnehmlich vier annoch gezehlet werden:
paterej od tod pridejo neenadit Navidoo
Naterit Jufebuu Jitiri Je she Jadaj Jtejejo:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

66

11

Kateri.

Wagenachs. opsa na Katerik Kulla tepó:
Ludi fura. Axis.

HIPOLIT: Dict. II, 248 6

Kateri

Reliqua arma sunt haesta bipennis, in quibus ha-
stille et mucro, clava, et Castus. die übrigen waf-
fen seind der spies, die partisan woran der schafft,
Vnd das Eisen, der streitkolb, Vnd fäustling. tu
drúgu oróshje je ta pufhiza ali súliza, ta parti-
sána na katérih je tu rátsizhe, inu sheléjsu
Ta sheftopérniza inu zhekán.

Materi

Costa, quarum viginti quatuor; dii Rieben,
derum Vier Und Zwanzig; Reberu, Materie je
sktiri inu dvajseti;

krateri

a tergo sunt scapulae; a quibus pendent humeri;
Auf dem Rücken seind Schulterblätter; An wel-
chen hangen die Schulter; na harbtú so ta ple-
zha; na katérih vífsio te rame;

Katori

Erprount facella; de quorum turriculis, non a
Campanis, sed a sacerdote ad sacra Convo-
cantur. bawen Kircklein; Von deren Thürlein
sie nicht durch die Glocken, sondern durch die
Priester zum Gottesdienst beruffen werden. сызлажа
Церкви; od Katerik tšerwuhov, ony nichaj
pokusi te sgonove ranyak shusi te Farje
h' boshji fluskby se w'kup Klixhejo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

69

15

katéri

Confoceri. Gegenschweher: deren kinder mit-
einander Verheurathet seind. sprúti taštóvi:
katérih otrózi so vkúpaj farozhéní.

HIPOLIT, Dict: 8
Nomina numeralia,
consangvinitas

Kateri.

Confocrus. gegenschwigerinn: deren kinder mit
einan~~der~~ Verheyrathet seind. spruti tászhe:
katérih otrózi so vkúpaj farozhéní.

kateri

Thermopyle, Enge Päs in griechenland mit hohen bergen beschlosssen, aus denen warme brunnen fließen. tefni pašsi v'graecji s'vifsókimi hribmi sapérti, is katérinh topli studénzi tekó.

HIPOLIT, Dict: 20
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kateri

Gentauri, waren wilde Völcker in Thessalonien,
Von wellichen die Poëten dichten das si halb
menschen, halb Pferd gewesen. Centáuri so bily
djvji ludy v'Thefsalónji, od katérih so ti po-
šti tíhtali, de so pol zhlovéka, pol koyna bily.

HIPOLIT, DicE
Nomenclatura regionum, 6
populorum etc.

katéri:

Bibliopola vendit Libros in Bibliopolio; quo-
rum Catalogum Conscribit. Der Buchhändler
Verkauffet die Bücher in dem Buchladen; deren
Register er hat beschrieben. Budvěni: Krámar
Budvár predáje te budve v ti fiktacím;
katérih Register je on popisal.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, Hi

Kateri

Wellbaum, opa, na Kateri Kulla tekó:
túdi fura. Seis.

HIPOLIT: Dict. II, 256

6

Kateri

Krachsteine. vun is sýda stojézhi kámeni, na
katérih tramóvi leshé. proceres, mutuli.

katéra

Tauffgötte, welliche das kind hebet. botra, katéra
otróka is kárfta vsdigne. mater luftralis, luftrica,
patrina.

Natera

Planta, quae major et durior est, quam herba.
Dicitur frutex, ut sunt in ripis et stagnis.

Eine Pflanze, so grösser und härter ist, als ein
Kraut wird gemeint an Lande, als da sind
an ufern, und in stehenden wässern. Maladixia.

natera je vepshi inu tēdejšhi; nator ena sel,
bo jimenuvana cu gēru nator so per berej
git, inu v. stojēnkich vodak,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 7

Katera

Dopf, kloz. éna fertáuka, ali barkáuka éna
otrózhja ygrá, katéra se na tléh sashéne de
brenzhý. trochus, turbo.

HIRULI: Dict. II,

Kratera

Kratera, quae subdividuntur in Europam, Asiam
et Africam, Unvers, welches wieder getheilt wird,
In Europa, Asia und Africa; v. Mappe, Kratera
[semlyar] je super reddily, v. Europa, v. Asia,
inu v. Africa;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 48

katéra

Pectus dividitur a ventre Crafsa membrana quae vocatur diaphragma. die Brust wird Vnterschieden Vom Bauch durch eine dicke haut, welche genennt wird da Zwerchfell. Parfsa fo reslózhena od tre. búha, skus eno debélo kosho, katéra se jimenúje sabójska kóshiza.

Katera

Circe, eine Erzzauberinn, welliche die Gesellen Ulyssis in Thier Verwandlet. ena velika zúpèrniza, katera je te továruushe Vlyfseisa v' sveríne preobèrníla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

katéra

Gemellipara, eine frau die zweyer kinder mit einander genesen ist. éna fhéna, katéra je dva otróka skúpaj porodíla.

katéra

Frivola, klein zerbrüchlich hausgeschirr. ta
májhena híshna pofsóda, katéra se hítru pobýe
inu potáre.

kratera

Magma, das dicke, so überbleibt, nach dem etwas ausgetrukt ist. Gószha, katéra zhes ostáne, kádar se kaj présha, kóker per grófdju tropíne.

Katera

Puteus,
perennis puteus jugis aquae. der allezeit
wasser hat. éna shtérna, katéra imà vsélej
vodò.

katéra

Nepenthes, ein berühmtes Kraut bey dem Homero,
das die Traurigkeit vertreibt. ena imenítna
feel, katéra to fhálost prefhéne.

Katerra

Diligens discipulus similis est apibus quae ex
varijs Floribus mel Congerunt in alveare. Ein
fleissiger Lehrschuler ist gleich den Bienen
welche aus Vielerley Blumen, hönig einsammeln in
ihren Stock. en pridèn shular je enák tim zhi-
bélam, katére is mnogitériga zvejtja v'kup sprá-
lajo ta med v'svoj zhibélnik.